



**Library** IAS, Shimla

491.2 Yu 9 S



G1666



Select Bibliography  
on the Sanskrit Language  
for the Use of Students in Buddhist Philology

*A Revised Edition*

Akira YUYAMA

Bibliographia Indica et Buddhica  
*Pamphlets, No. I*

The Library  
The International Institute for Buddhist Studies  
Tokyo 1992

491.2  
Yu 9 S



***INDIAN INSTITUTE OF  
ADVANCED STUDY  
LIBRARY SHIMLA***

*A Select Bibliography  
on the Sanskrit Language  
for the Use of Students in Buddhist Philology*

# Bibliographia Indica et Buddhica

*Pamphlets, No. I*

A Select Bibliography  
on the Sanskrit Language  
for the Use of Students in Buddhist Philology

*A Revised Edition*

Akira YUYAMA

The Library  
The International Institute for Buddhist Studies  
Tokyo 1992

A  
Select Bibliography  
on the Sanskrit Language  
for the Use of Students in Buddhist Philology

*A Revised Edition*

Akira YUYAMA

The Library  
The International Institute for Buddhist Studies  
Tokyo 1992

Published by The International Institute for Buddhist Studies,  
5-3-23 Toranomon, Minato-ku, Tokyo 105, Japan.

© Akira YUYAMA 1992

*Second, revised edition 1992*

*Printed in Japan by Bethel-Photo Printing Company, Tokyo*

First edition published 1982/1983:

*A Select Bibliography on the Sanskrit Language for the Use of Students in Sanskrit*

*All rights reserved.*

*Apart from any fair dealing for the purpose of private study, research, criticism or review,  
no part of this booklet may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint,  
microform or any other means without written permission.*

*Enquiries should be made to the Publishers.*

ISBN 4-906267-28-9

491.2  
Yu 9 S

G1-1666  
11/21/92



Library

IIAS, Shirirā

491.2 Yu 9 S



G1666

*Correspondence regarding all editorial matters, including manuscripts offered for publication,  
may be sent to the Director of The International Institute for Buddhist Studies, Tokyo.*

## *Prefatory Note to the First Edition*

This bibliography has been provisionally prepared for the use of students in the Sanskrit language. It does not by any means claim to be exhaustive and complete. Its objective is to offer information about basic works of much importance and to facilitate and foster further research by serious students in the relevant fields. As a rule monographic publications are listed. Introductory works published only for the use of beginners are excluded with a few exceptions.

A bibliography never ends, and is simply a beginning. It is nevertheless a useful first aid and an indispensable tool for students in the field of researches concerned. The user of a bibliography should always extend the search for further reference in the works themselves cited in the bibliography and also in other bibliographical works on particular subjects or topics.

Some information about bibliographies may be given here: The Sanskrit language is treated in *A Bibliography of Dictionaries and Encyclopaedias in Indian Languages*, published by the National Library of India (Calcutta 1964), ii, x, 165 pp. However, it is excluded from *Indian Languages Bibliography of Grammars, Dictionaries and Teaching Materials*, compiled and edited by D. P. Pattanayak (New Delhi: Educational Resources Center, New York State Education Department, 1973: second revised edition), 91 pp. [First published 1967].

The following catalogues among others will be found useful: *A Union List of Printed Indic Texts and Translations in American Libraries*, compiled by M. B. Emeneau (= *American Oriental Series*, VII) (New Haven: American Oriental Society, 1935; reprinted by Kraus Reprint Corporation, New York, 1967), xv, 540 pp.; Prana Natha and Jinendra Bimala Chaudhuri, *Catalogue of the Library of the India Office*, Volume II, Part I: Sanskrit Books (Revised Edition) (London: His Majesty's Stationery Office, 1938-1957): Section I (A-G) (1938), xxiv, 990 pp.; Section II (H-K) (1951), 991-1374 pp.; Section III, revised and edited by C. J. Napier (K-R) (1953), 1375-2220 pp.; Section IV, revised and edited by C. J. Napier (S-Z) (1957), 2221-3149 pp.\*

Students in Vedic should consult Louis Renou, *Bibliographie védique* (Paris: Adrien-Maisonneuve 1931), v, 340 pp.; R. N. Dandekar, *Vedic Bibliography [An up-to-date, comprehensive, and analytically arranged register of all important works done since 1930*

*in the field of the Veda and allied antiquities including Indus Valley Civilisation*] (= *New Indian Antiquary, Extra Series, VII*) (Bombay: Karnatak Publishing House, 1946), xx, 398 pp.; Second Volume (= *Government Oriental Series, Class B, No. 11*) [Reprint of the 1961 edition] (Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute, 1978), XXIII, 760 pp.; Third Volume (= *Governmental oriental Series, B, 10*) (Poona 1973), XXIV, 1082 pp.

On this occasion I would like to mention one of the recently published introductory work for the students in the field of South Asian studies: *Einführung in die Indologie: Stand - Methoden - Aufgaben*, herausgegeben von Heinz Bechert und Georg von Simson (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1979), XIV, 272 pp. It proves to be extremely instructive.

Tokyo, 17 May 1982

A. Yuyama

[ \* *Note in the present revised edition:* Needless to say, the following publications are also very useful. But it is difficult to obtain copies of a complete set and to consult them at the disposal of users:

Cecil Bendall, *Catalogue of Sanskrit, Pali and Prakrit Books of the British Museum, acquired during the years 1876-1892* (London 1893), x, 312 pages;  
Lionel D. Barnett, *Catalogue of Sanskrit, Pali and Prakrit Books of the British Museum, acquired during the years 1892-1906* (1908), (vii), 1095 pages;  
- - - , *acquired ... 1906-1928* (1928), vii, 1692 pages.]

## *Prefatory Note to the Second Edition:*

*The first edition was compiled provisionally in the hope that my students in Buddhist Sanskrit philology should have this much minimum knowledge of the works on the Sanskrit language done in the past. At the same time I had also expected the students in Buddhist philology as a whole to have some fundamental knowledge of the Sanskrit language and its historical background of research. That is why I have included those works which have already become somewhat outdated on the present-day standard - with a hope, again, that instructors would explain the reasons why.*

*To my surprise, there has been eager demand for this bibliography. Only recently, I was informed that the stock has been exhausted. Sanskrit is indeed important for those who are concerned in any field related to Indian culture. I have thus decided hastily to bring out the third printing. Then, I thought that I should make some revisions, at least, with additional information I have at hand now. I must confess that it is not easy to trace exact records of recent reprints of important works.*

*The title has been changed in accordance with my original idea - to serve students in Buddhist philology for their minimum knowledge of the language. With such materials one can extend related topics in the field of Indian and Buddhist studies.*

*In pursuit of philological studies on Buddhist literature it is absolutely necessary to consult other works on varied Indic as well as neighbouring languages, such as Middle Indic, Tibetan, Chinese, etc. Bi- and multi-lingual dictionaries, either ancient or modern, are, for example, indispensable tools in Buddhist philology.*

*It has also been my cherished wish to publish basic bibliographical materials in various fields of Indian and Buddhist studies. In particular, I am hoping to bring out select bibliographies on catalogues of Buddhist Sanskrit manuscript collections, and so on. Such bibliographies will, I hope, foster and facilitate students in Buddhist philology to search for necessary materials in their future research work.*

*With the limit of time I must beg the users to rectify inconsistency and incompleteness in the present pamphlet.*

*Incidentally, some students show their dubious faces when I started my class in Buddhist philology with this pamphlet. To answer this query I quote one of my fondest words, which was eloquently uttered by Hermann Jacobi (1 February 1850 - 19 October 1937). It is a sentence to conclude his enlightening article:*

*'... Sanskrit war das Lebenselement der indischen Kultur und wird leben, solange diese Kultur nicht gänzlich abgestorben ist', Hermann Jacobi, "Was ist Sanskrit?", Scientia, XIV (Jahrgang 7) (1913), p. 27. This is fortunately reprinted in: Hermann Jacobi - Kleine Schriften, II, herausgegeben von Bernhard Kölver (= Glasenapp-Stiftung, IV, 2)(Wiesbaden: Franz Steiner, 1970), p. 1132:*

*Tokyo, 27 March 1992*

*A.Y.*

\* \* \* \* \*

In praise of Johannes Gildemeister (27 July 1812 - 11 March 1890), who published a useful bibliographical work: *Bibliotheca Sanskritae sive Recensus librorum Sanskritorum hucusque typis vel lapide exscriptorum ciritici Specimen. Concinnavit Ioannes Gildemeister* (Bonnae ad Rhenum: Sumptus Fecit H. B. Koenig / Londini: Apud Willaims & Norgate, 1847), XIV, 192 pages.

--- Ernst Windisch (14 September 1844 - 30 October 1918), *Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde*, II (1920): '..... das heute noch unentbehrliche bibliographische Werke'.

\* \* \* \* \*

A

# Select Bibliography on the Sanskrit Language for the Use of Students in Buddhist Philology

Akira Yuyama  
(Tokyo)

## I. History of the Sanskrit Studies:

1. *A Reader on the Sanskrit Grammarians*, edited by J. F. Staal (= *Studies in Linguistics*, I)(Cambridge, Mass. - London: The Massachusetts Institute of Technology, 1972), xxiv, 557 pages.

«Quotes Hsüan-tsang (玄奘), I-ching (義淨), Fa-tsang (法藏), al-Biruni, Tāranātha / J. F. Pons, H. T. Colebrooke / A. W. v. Schlegel, W. v. Humboldt / R. G. Bhandarkar, F. Kielhorn / W. D. Whitney, B. Liebich, O. Boettlingk, G. Bühler / B. Geiger / L. Bloomfield, B. Faddegon, K. C. Chatterji P. Thieme, P. Boudon, K. A. Subrahmanya Iyer, J. Brough, Y. Ojihara (大地原 豊), L. Renou »

INDIAN REPRINT (Delhi: Motilal Banarsidass, 1985).

\*

2. Ernst Windisch, *Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde* (= *Grundriss der indo-arischen Philologie und Altertumskunde*, Band I, Heft 1B):

Teil I (Straßburg: Karl J. Trübner, 1917), VII, 208 pages;

Teil II (Berlin-Leipzig: Walter de Gruyter & Co., 1920), (II), 209-460 pages.

3. - - , *Philologie und Altertumskunde in Indien. Drei nachgelassene Kapitel des III. Teils der Sanskrit-Philologie und Altertumskunde* (= *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, Band XV, Nr. 3)(Leipzig: F.A. Brockhaus, 1921), 38 pages.

LIECHTENSTEINER NACHDRUCK der AKM (Kraus Reprint Ltd., Nendeln, 1966).

4. Walther Wüst, *Indisch* (= *Grundriss der indogermanischen Sprach- und Altertumskunde*, begründet von Karl Brugmann und Albert Thumb, herausgegeben von Albert Debrunner und Ferdinand Sommer, 4: *Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft seit ihrer Begründung durch Franz Bopp*, begründet von Wilhelm Streitberg, II: *Erforschung der indogermanischen Sprachen*, Band IV, 1. Hälfte)(Berlin-Leipzig: Walter de Gruyter & Co., 1929), 154 pages.

"Bibliographie zur Gesamtdarstellung", pp. 148-154;

"Gelehrtenverzeichnis", *ibid.*, IV, 2, pp. 105-111 (Appendix ad IV, 1).

\*

5. Ludwig Alsdorf, *Deutsch-Indische Geistesbeziehungen* (= *Indien*, herausgegeben von Kurt Vowinckel, VII) (Heidelberg-Berlin-Magdeburg: Kurt Vowinckel Verlag, 1942), VII, 111 pages, 4 Abbildungen.

6. Louis Renou, *Sanskrit et Culture: L'apport de l'Inde à la civilisation humaine* (= *Bibliothèque Historique*) (Paris: Payot, 1950), 189 pages.

«A collection of lectures delivered originally in English at various universities in India in the winter 1948-1949 of the northern hemisphere»

## II. History of the Sanskrit Language:

1. Ramakrishnan Gopal Bhandarkar, *Wilson Philological Lectures: On Sanskrit and the Derived Languages* (= *Bhandarkar Oriental Research Institute: Post-Graduate and Research Department Series*, No. 11) (Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute, 1974), (ii), vi, 400 pages.

[Reprinted from the *Collected Works of Sir R. G. Bhandarkar*, Volume IV]

2. Jules Bloch, *L'Indo-aryen du Vêda aux temps modernes* (Paris: Adrien-Maisonneuve, 1934), 335 pages.

2a. ENGLISH EDITION: *Indo-Aryan from the Vedas to Modern Times*. Largely revised by the author and translated by Alfred Master (Paris: Adrien-Maisonneuve, 1965), IX, 336 pages.

[Ouvrage publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique]

3. Thomas Burrow, *The Sanskrit Language* (= *The Great Languages*, edited by L. R. Palmer) (London: Faber & Faber, 1955; revised edition, 1966), vii, 426 pages.

3a. NEW REVISED EDITION (1973, reprinted 1977), ix, 438 pages.

3b. RUSSIAN VERSION: - T. Barrou, *Sanskrit. Perevod s anglijskogo N. Larinoj. Redakcija i komentarij T. Ja. Elizarenkovo* (Moskva: Izdatel'stvo «Progress», 1976), 411 pages.

«Translated from the 1959 edition»

4. Suniti Kumar Chatterji, *Indo-Aryan & Hindi. Eight lectures originally delivered in 1940 before the Gujarat Vernacular Society, Ahmedabad*. Revised and Enlarged Second Edition (Calcutta: K. L. Mukhopadhyay, 1960), viii, 329 pages.

4a. HINDĪ VERSION: - Sunitikumār Caturjyā, *Bhāratīya-Ārya Bhaṣā aur Hindī*. Second edition (Dillī-Bambai-Ilāhābad-Paṭnā-Madrās: Rājkamal Prakāśan, 1957), 264 pages.

«First Hindī edition 1954»

5. A.M. Ghatage, *Historical Linguistics and Indo-Aryan Languages* (= *Wilson Philological Lectures, for the year 1957-58, delivered on July 19-21, 24-26, 1961, at the University of Bombay*) (Bombay: T. V. Chidambaran, University of Bombay, 1962), (ii), v, 157 pages.

6. Batakrishna Ghosh, *Linguistic Introduction to Sanskrit* (= *Indian Research Institute Publications: Linguistic Series, I*)(Calcutta: S. C. Seal, The Indian Research Institute, 1937), xi, 164 pages.

«REPRINTED in India, ca. 1972»

7. Jan Gonda, *Old Indian* (= *Handbuch der Orientalistik, Zweite Abteilung: Indien*, herausgegeben von J. Gonda: Erster Band: *Die indischen Sprachen, Erster Abschnitt*)(Leiden-Köln: E. J. Brill, 1971), XII, 230 pages.

8. V(jačeslav) V(sevolodovič) Ivanov i V(ladimir) N(ikolaevič) Toporov, *Sanskrit* (= *Jazyki zarubežnogo Vostoka i Afriki*) (Moskva: Izdatel'stvo Vostočnoj Literatury, 1960), 134 pages.

8a. ENGLISH VERSION: - V. V. Ivanov and V. N. Toporov, *Sanskrit*, translated by D. M. Segal (= *Languages of Asia and Africa*) (Moskva: "Nauka" Publishing House / Central Department of Oriental Literature, 1968), 119 pages.

9. S. M. Katre, *Some Problems of Historical Linguistics in Indo-Aryan* (= *Deccan College Building Centenary and Silver Jubilee Series, XXI*) (Poona: Deccan College Postgraduate and Research Institute, 1965), xiii, 178 pages.

10. Joseph Mansion, *Esquisse d'une histoire de la langue sanscrite* (Paris: Paul Geuthner, 1931), IX, 189 pages.

11. Colin P. Masica, *The Indo-Aryan Languages* (= *Cambridge Language Surveys*) (Cambridge / New York-Port Chester-Melbourne-Sydney: Cambridge University Press, 1991), xvi, 539 pages, including 2 maps, 37 figs., 18 tables.

[Detailed typological analysis of Indo-Aryan:

Appendix I: "Inventory of NIA Languages and Dialects", pp. 420-445;

Appendix II: "Schemes of NIA Subclassification", pp. 446-465;

"Bibliography", pp. 480-510;

"Index of Languages", pp. 511-525].

12. Louis Renou, *Histoire de la langue sanscrite* (= *Collection "Les langues du monde"*, publiée sous la direction de Henri Hierche: *Série grammaire, philologie, littérature, X*)(Lyon-Paris: IAC, 1956), 248 pages, 1 carte.

13. S. C. Banerji, *Sanskrit beyond India: A Survey of the Diffusion of Sanskrit Language and Literature and their Influence on World Literature and Culture* (Calcutta: Saraswat Library, 1978), xii, 244 pages.

14. Jan Gonda, *Sanskrit in Indonesia* (= *Sarasvatī Vihāra Series, XXVIII*) (Nagpur: International Academy of Indian Culture, 1952), xi, 456 pages.

14a. SECOND ENLARGED EDITION (= *Satapiṭaka Series, XCIX*)(New Delhi: International Academy of Indian Culture, 1973), 724 pages.

Cf. Harry Spitzbardt, "Sanskrit in Bahasa Indonesia", *Journal of Oriental Research*, 1970, pp. 29-47.

Cf. J. Ensink and J. A. B. van Buitenen, "Glossary of Sanskrit from Indonesia", *Vak*, VI (1964), viii, 219 pages.

[This article occupies the whole number.]

15. R. H. van Gulik, *Siddham: An Essay on the History of Sanskrit Studies in China and Japan* (= *Sarasvatī Vihāra Series*, XXXVI) (Nagpur: International Academy of Indian Culture, 1956), 234 pages.

REPRINTED in the *Satapiṭaka Series*, CCXLVII (New Delhi 1980).

Cf. Gadjin M. Nagao, "Siddham and Its Study in Japan", *Acta Asiatica*, XXI (1971), pp. 1-12, including numerous illustrations and figures.

Cf. also Yasuaki Nara, "Sanskrit Study in Ancient China and Japan", *Bulletin of the Philological Society of Calcutta*, I, 1 (1959), pp. 6-14.

### III. Grammar of the Sanskrit Language:

#### (a) Indian Grammarians:

1. Shripad Krishna Belvalkar, *An Account of the Different Existing Systems of Sanskrit Grammar. Being the Vishwanath Narayan Mandlik Gold Medal Prize-Essay for 1909*. Second revised edition (Delhi-Varanasi: Bharatiya Vidya Prakashan, 1976), viii, 146 pages.

[First published in Poona 1915]

2. Hartmut Scharfe, *Grammatical Literature* (= *A History of Indian Literature*, edited by Jan Gonda: *Scientific and Technical Literature*, Part II, Fascicle 2) (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1977), 71-216 pages:

[Chapter IX "The Buddhist Sanskrit Grammarians", pp. 162-167; Chapter X "The Jaina Sanskrit Grammarians", p. 168f.; Chapter XV "Grammars of the Middle Indo-Aryan Dialects", pp. 191-195; - cf. 'A Selected Bibliography', pp. 205, 208f.]

Reviewed by George Cardona, *Indo-Iranian Journal*, XXI, 2 (1977), pp. 117-139.

#### (b) Phonetics / Phonology:

1. Franklin Edgerton, *Sanskrit Historical Phonology: A Simplified Outline for the Use of Beginners in Sanskrit* (= *The American Oriental Society: Offprint Series*, XIX) (New Haven: The American Oriental Society, 1946), 31 pages.

\*

2. W. Sidney Allen, *Phonetics in Ancient India: A Guide to the Appreciation of the Earliest Phoneticians* (= *London Oriental Series*, I) (London: Oxford University Press, 1953), x, 96 pages.

3. Siddheshwar Varma, *Critical Studies in the Phonetic Observations of Indian Grammarians* (= *James G. Forlong Fund*, VII) (London: The Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 1929), xv, 190 pages.

REPRINTED by Munshi Ram Manohar Lal, New Delhi, 1961.

4. W. Sidney Allen, *Sandhi: The Theoretical, Phonetic, and Historical Bases of Word-Junction in Sanskrit* (= *Janua Linguarum: Studia Memoriae Nikolai van Wijk Dedicata*, XVII)(s-Gravenhage: Mouton & Co., 1962), 114 pages.

5. Arnold M. Zwicky, Jr., *Topics in Sanskrit Phonology* (Distributed by MIT Working Papers in Linguistics, Cambridge, Mass. / Department of Linguistics and Philosophy, Massachusetts Institute of Technology, 1965), (i), (vi), 158 pages.

«A xerox copy (Publication No. AAC0239447), of a paper "submitted in partial fulfillment of the requirement" for PhD at MIT in 1965»

« "A set of ordered rules accounting for a wide variety of Sanskrit sandhi phenomena ...", p. ii »

(c) *Historical and Comparative Grammar:*

1. Manfred Mayrhofer, *Sanskrit-Grammatik* (= *Sammlung Götschen*, 1158) (Berlin: Walter de Gruyter & Co., 1953), 89 pages.

1a. NEW EDITIONS:

(1) *Sanskrit-Grammatik mit sprachvergleichenden Erläuterungen*. 2., völlig neu bearbeitete Auflage (= *Sammlung Götschen*, 1158/1158a) (Berlin: Walter de Gruyter & Co., 1965), 110 pages.

(2) 3., durchgesehene Auflage (= *Sammlung Götschen*, 2207) (Berlin 1978), 110 pages.

1b. ENGLISH EDITION: *A Sanskrit Grammar. With Comparative Indo-European Explanations*. Translated from the German with revisions and an introduction by Gordon B. Ford, Jr. (= *Alabama Linguistic and Philological Series*, XX) (Alabama: University of Alabama Press, 1972), 115 pages.

«Translated from the 1965 German edition»

2. Albert Thumb, *Handbuch des Sanskrit mit Texten und Glossar. Eine Einführung in das sprachwissenschaftliche Studium des Altindischen*, Teil I (= *Sammlung Indogermanischer Lehrbücher*, I. Reihe: *Grammatiken*, 1. Band) (Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1905), XVIII, 505 pages.

2a. NEW EDITIONS:

(1) 2. Auflage, verbessert und mit Nachträgen versehen von Hermann Hirt (1930), XX, 538 pages.

(2) 3., stark umgearbeitete Auflage von Richard Hauschild (= *Indogermanische Bibliothek*, I. Reihe: *Lehr- und Handbücher*) (Heidelberg: Carl Winter, 1958):

Teil I. *Grammatik*:

1. "Einleitung und Lautlehre", XVI, 347 pages;

2. "Formenlehre", XII, 492 pages.

3. Jakob Wackernagel, *Altindische Grammatik* (= *Göttinger Sammlung indogermanischer Grammatiken und Wörterbücher*) (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1896- );

## Band I (1957):

Louis Renou, *Introduction générale* V, 125 pages

[Nouvelle édition du texte paru en 1896, au tome I];

J. Wackernagel, *Lautlehre*, VIII, 343 pages

[Unveränderter Nachdruck der 1896 erschienenen ersten Auflage];

Albert Debrunner, *Nachträge zu Band I*, IV, 194 pages.

## Band II, 1 (1957):

J. Wackernagel, *Einleitung zur Wortlehre. Nominalkomposition*, VIII, 329 pages

[Zweite unveränderte Auflage (1. Auflage: 1905)];

A. Debrunner, *Nachträge zu Band I, 1*, 96 pages

«Pages 93-96: "Nachträge zum Abkürzungsverzeichnis von Band II 2 S. 941-966"»

## Band II, 2 (1954):

A. Debrunner, *Die Nominalsuffixe*, XI, 966 pages.

## Band III (1930):

A. Debrunner und J. Wackernagel, *Nominalflexion, Zahlwort, Pronomen*, XVI, 602 pages.

«"Register der Stämme und Wörter", von Richard Hauschild, pp. 600-602»

## Band IV (in Vorbereitung):

A. Debrunner und Karl Hoffmann, *Verbum und Adverbium*.

3a. Richard Hauschild, *Register zur altindischen Grammatik von J. Wackernagel und A. Debrunner (1-3)* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1964), 264 pages.

3b. Śūrya Kānta Śāstrī, *A Grammatical Dictionary of Sanskrit (Vedic)*, I: *Phonetics*. With a complete index to Wackernagel's *Altindischen Grammatik* and Macdonell's *Vedic Grammar* (Delhi: Moolchand Khairati Rām Trust, 1953), xii, 291 pages.

4. William Dwight Whitney, *A Sanskrit Grammar, including both the Classical Language, and the Older Dialects, of the Veda and Brahmana* (= *Bibliothek indogermanischer Grammatiken*, II) (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1879):

4a. SECOND REVISED EDITION (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1889; reprinted many times), xxvi, 552 pages.

Simultaneously published in Germany (= *Bibliothek indogermanischer Grammatiken*, II) (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1889), xxvi, 552 pages.

4b. GERMAN EDITION: *Indische Grammatik, umfassend die klassische Sprache und die älteren Dialekte*. Aus dem Englischen übersetzt von Heinrich Zimmer (= *Bibliothek indogermanischer Grammatiken*, II) (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1879), XXIV, 486 pages.

- 4c. Adolf Holtzmann, *Grammatisches aus dem Mahabharata. Ein Anhang zu William Dwight Whitney's Indischer Grammatik (= Bibliothek indogermanischer Grammatiken, Band II, Anhang 1)* (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1884), (ii), 50 pages.

«Cf. Whitney's "Preface" to his *Grammar*, 2nd ed. (Cambridge, Mass., 1889), p. ix, cum n. \*\*\*»

- 4d. William Dwight Whitney, *The Roots, Verb-Forms, and Primary Derivatives of the Sanskrit Language. A Supplement to his Sanskrit Grammar (= Bibliothek indogermanischer Grammatiken, Band II, Anhang 2)* (Leipzig: Breitkopf and Härtel / London: Trübner & Co., 1885):

AMERICAN REPRINT (= *American Oriental Series*, XXX)(New Haven: American Oriental Society, 1945), xiv, 250 pages.

CHINESE REPRINT (Shanghai 1941).

INDIAN REPRINT (Delhi 1976).

- 4e. German edition: *Die Wurzeln, Verbalformen und primären Stämme der Sanskrit-Sprache. Ein Anhang zu seiner indischen Grammatik*, von William Dwight Whitney. Aus dem Englischen übersetzt von Heinrich Zimmer (= *Bibliothek indogermanischer Grammatiken*, Band II, Anhang 2)(Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1885), xv, 252 pages.

GERMAN REPRINT in 1 volume of Holtzmann's *Grammatisches* (= 4c) and of Whitney's *Wurzeln* (= 4e)(Hildesheim-New York: Georg Olms Verlag, 1981).

- 4f. Murray Barnson Emeneau, *Sanskrit Sandhi and Exercises*. Revised edition (Berkeley - Los Angeles: University of California Press, 1958), (iii), 28 pages.

«With reference to Whitney's *Grammar*; 1st ed. 1952»

(d) *Vedic*:

1. Arthur Anthony Macdonell, *Vedic Grammar (= Grundriss der indoarischen Philologie und Altertumskunde, Band I, Heft 4)*(Strassburg: Karl J. Trübner, 1910), 456 pages.

«Cf. II.c.3b: Śūrya Kānta Śāstrī's "Index" to Macdonell's *Grammar*»

JAPANESE REPRINT (Tokyo: Meicho Fukyūkai 名著普及会, 1977).

2. - - , *A Vedic Grammar for Students, including a Chapter on syntax and three Appendices: List of Verbs, Metre, Accent* (London: Oxford University Press, 1916; reprinted many times both at home and abroad), xii, 508 pages.

3. Louis Renou, *Grammaire de la langue védique (= Collection "Les langues du monde")* (Lyon-Paris: IAC, 1952), 454 pages.

\*\*\*

4. Maurice Bloomfield, Franklin Edgerton and Murray Barnson Emeneau, *Vedic Variants: A Study of the Variant Readings in the Repeated Mantras of the Veda* (Philadelphia: Linguistic Society of America, 1930-1934):  
Volume I: *The Verb*, by Bloomfield and Edgerton (1930), 340 pages.  
Volume II: *Phonetics*, by Bloomfield and Edgerton (1932), 570 pages.

Volume III: *Noun and Pronoun Inflection*, by Bloomfield, Edgerton and Emeneau (1934), 513 pages.

INDIAN REPRINT (New Delhi: Oriental Books Reprint Corporation, 1979).

Cf. Paul Kiparsky, *Pāṇini as a Variationist*, edited by S. D. Joshi (= *Current Trends in Linguistics Series*, VII = *Current Studies in Sanskrit Grammar*, XII) (Cambridge, Mass.-London: The MIT Press / Poona: Centre of Advanced Study in Sanskrit, University of Poona, 1979), xi, 304 pages.

5. Michael Witzel, "Tracing the Vedic Dialects", *Dialectes dans les littératures indo-aryennes* (Paris 1989), pp. 97-264 ('Note', par Colette Caillat, p. 265).  
[Cf. Appendix III, No. 2]

(e) *Classical Sanskrit*:

1. Franz Kielhorn, *A Grammar of the Sanskrit Language*. Fifth edition (Bombay: Nirṇaya Sāgar Press, 1912), xi, 285 pages.

«First published 1870»

1a. Sixth edition with a "Preface" by Klaus Ludwig Janert (= *The Chowkhamba Sanskrit Series*, LXXX) (Varanasi: The Chowkhamba Sanskrit Series Office, 1970), (iii), vii, 285 pages.

1b. GERMAN EDITION: *Grammatik der Sanskrit-Sprache*. Aus dem Englischen übersetzt von Wilhelm H. Solf (Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1965), xiv, 238 pages.

«Reprint of the 1888 Berlin edition»

2. Louis Renou, *Grammaire sanscrite*, 2 tomes (Paris: Adrien-Maisonneuve, 1930), XVIII, 570 pages.

2a. DEUXIEME ÉDITION revue, corrigée et augmentée. Tomes I et II réunis en un volume (1961), XVIII, 570, (19) pages.

(f) *Buddhist Hybrid Sanskrit*:

1. Franklin Edgerton, *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, 2 volumes (= *William Dwight Whitney Linguistic Series*) (New Haven: Yale University Press / London: Geoffrey Cumberlege, Oxford University Press, 1953):

Volume I: *Grammar*, XXX, 239 pages;

Volume II: *Dictionary*, 627 pages.

INDIAN REPRINT (Delhi-Patna-Varanasi: Motilal Banarsidass, 1970, 1972, etc.).

JAPANESE REPRINT (Kyoto: Rinsen Shoten, 1985).

Cf. *Buddhist Hybrid Sanskrit Reader*, edited with notes by Franklin Edgerton (= *William Dwight Whitney Linguistic Series*) (New Haven: Yale University Press / London: Geoffrey Cumberlege, Oxford University Press, 1953), ix, 76 pages.

Also Manfred Mayrhofer, *Handbuch des Pali mit Texten und Glossar. Eine Einführung in das sprachwissenschaftliche Studium (= Indogermanische Bibliothek, Erste Reihe: Lehr- und Handbücher)* (Heidelberg: Carl Winter, 1951):

I. Teil: *Grammatik*, XXVII, 214 pages.;

II. Teil: *Texte und Glossar. Mit einem Anhang: Einige Proben buddhistischer Sanskrit-Texte*, (III), 83 pages.

2. - - , *Buddhist Hybrid Sanskrit Language and Literature. Ten Public Lectures* (Varanasi: Banaras Hindu University, 1954), (i), 88 pages.

JAPANESE VERSION: 久留宮 圓秀 (訳), F. エジャートン 仏典のことば 仏教混濁梵語十講 (京都: 平楽寺書店, 1992), (ii), v, 158 pp.

Yenshū Kurumiya (transl.), *F. Eja-ton - Butten-no Kotoba - Bukkyō Konkō Bongo Jukkō* (Kyoto: Heirakuji Shoten, 1992), (ii), v, 158 pages.

(g) *Epigraphic Hybrid Sanskrit*:

1. Th. Damsteegt, *Epigraphical Hybrid Sanskrit. Its Rise, Spread, Characteristics and Relationship with Buddhist Hybrid Sanskrit (= Orientalia Rheno-Traiectina, XXIII)* (Leiden: E. J. Brill, 1978), XIII, 345 pages.

#### IV. Sanskrit Syntax / Stylistics:

1. Vaman Sivaram Apte, *The Student's Guide to Sanskrit Composition. A Treatise on Sanskrit Syntax for the Use of Schools and Colleges*. Twenty-fourth edition (Poona: D. D. Gangal, Anath Vidyarthi Griha Prakashan, 1960), xvi, 420 pages.

JAPANESE EDITION (in progress): 菅沼 晃 (代表者): "「アプテ; サンスクリット文章論入門 (I) ---- Kāraka の意義と用法」", 東洋学論叢: 東洋大学文学部紀要, 第42集 / 印度哲学科・中国哲学文学科篇, XIV (March 1989), pp. (1)-(136).

«Akira Suganuma, Kunihiko Tasaki, Miyako Watanabe, "V. S. Apte's 'The Student Guide to Sanskrit Composition', Its Translation and Notes (I)", *Tōyōgaku Ronsō / Bulletin of the Faculty of Letters, Toyo University*, No. 42: *Series of Chinology and Indian Philosophy*, XIV (March 1989)»

« An annotated Japanese translation of Parts I and II »

\*

2. Berthold Delbrück, *Altindische Syntax (= Syntaktische Forschungen, V)* (Halle a.S.: Verlag der Buchhandlung des Wissenhauses, 1888), XXI, 634 pages.

UNVERÄNDERTER PHOTOMECHANISCHER NACHDRUCK (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1968).

3. Hans Oertel, *The Syntax of Cases in the Narrative and Descriptive Prose of the Brāhmaṇas, I: The Disjunct Use of Cases (= Indogermanische Bibliothek, I. Abteilung: Sammlung indogermanischer Lehr- und Handbücher, I. Reihe: Grammatiken, XVIII)* (Heidelberg: Carl Winter, 1926), XV, 364 pages.

4. Jacob Samuel Speyer (Speijer), *Sanskrit Syntax*. With an introduction by Hendrik Kern (Leyden: E. J. Brill, 1886), x, 402 pages.

JAPANESE REPRINT (Kyoto: Rinsen Shoten, 1968).

INDIAN REPRINT (Delhi-Patna-Varanasi: Motilal Banarsidass, 1973 and 1980).

5. - - , *Vedische und Sanskrit-Syntax* (= *Grundriss der indo-Arischen Philologie und Altertumskunde*, Band I, Heft 6)(Straßburg: Karl J. Trübner, 1896), 101 pages.

JAPANESE REPRINT (Tokyo: Meicho Fukyūkai, 1977).

6. Hans Hens Henrich Hock (ed.), *Studies in Sanskrit Syntax: A Volume in Honour of the Centennial of Speijer's Sanskrit Syntax 1886-1896* (Delhi: Motilal Banarsidass, 1991), xii, 241 pages.

7. Irach J. S. Taraporewala, *Sanskrit Syntax* (Delhi: Munshiram Manoharlal, 1967), vii, 91 pages.

\*\*\*

8. Sukumar Sen, "An Outline Syntax of Buddhistic Sanskrit, being a contribution to the historical syntax of Indo-Aryan", *Journal of the Department of Letters, University of Calcutta*, XVII: Article No. 2 (Calcutta: University of Calcutta Press, 1928), vi, 65 pages.

9. Georg von Simson, *Zur Diktion einiger Lehrtexte des buddhistischen Sanskritkanons* (= *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft*, Beiheft H) (In Kommission bei J. Kitzinger, München, 1965), VI, 166 pages.

\*

10. K. Meenakshi, *Epic Syntax* (New Delhi: Meharchand Lachhmandas, 1983), xi, 231 pages.

## V. Sanskrit Dictionaries:

1. Vaman Shivaram Apte, *The Student's Sanskrit-English Dictionary, containing appendices on Sanskrit prosody and important literary and geographical names in the ancient history of India*. 2nd ed. (Reprinted several times by Motilal Banarsidass, Delhi-Varanasi-Patna, 1973), 8, 664 pages.

2. Anundoram Barooah, *English-Sanskrit Dictionary* (Gauhati: Publication Board of Assam, 1971), xxviii, i, 783 pages, 1 photo (portrait of the author).  
« Contains a "Preface" by V. Raghavan on pp. vi-vii »  
[1st ed. 1877-1880 in 3 parts]

\*

3. Vera Aleksandrovna Močergina, *Sanskritsko-Russkij Slovar'*. Pod redakciej: B. I. Kal'janova (Moskva: Izdatel'stvo "Russkij Jazyk", 1978), 896 pages.

«S prigoženiem "Grammatičeskogo očerka sanskrita" A. A. Zaliznjaka»

\*

4. Arthur Anthony Macdonell, *A Sanskrit-English Dictionary, being a practical handbook with transliteration, accentuation, and etymological analysis throughout* (London: Longmans, Green & Co., 1893), xii, 384 pages.

4a. NEW EDITION: *A Practical Sanskrit-English Dictionary, with transliteration, accentuation, and etymological analysis throughout* (London: Oxford University Press, 1924; reprinted many times), xii, 382 pages.

\*

5. Klaus Mylius, *Wörterbuch Sanskrit-Deutsch* (Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1975), 583 pages.

6. - - , *Wörterbuch Deutsch-Sanskrit* (Leipzig: VED Verlag Enzyklopädie, 1988), 322 pages.

\*

7. Nikita Stchoupak, Luigia Nitti-Dolci et Louis Renou, *Dictionnaire sanskrit-français* (Paris: Adrien-Maisonneuve, 1932), iv, 897 pages.

6a: Réimpression anastatique (1959).

6b: Japanese version: 梵語辞典 (*Bongo Jiten*). Traduit par Kuniji Sawayama 沢山 国治 (= *Publications de la Maison Franco-Japonaise*), Fascicule I: a- - a-hrī- (Tokyo 1967), xii, 108 pages.

\*

8. Sūrya Kānta Śāstrī, *Sanskrit-Hindi-English Dictionary* (New Delhi / Bombay-Calcutta-Madras-Patna-Bangalore-Hyderabad: Orient Longman, 1973; reprinted 1978), xix, 686 pages.

\*

9. Vaman Sivaram Apte, *The Practical Sanskrit-English Dictionary*. Revised and enlarged edition in 3 volumes (Editors-in-Chief: P. H. Gode and K. V. Karve)(Poona: Prasad Prakashan, 1957-1958-1959:

Volume I (1957): A - Ka (Assisting Board of Editors: K. V. Abhyankar, M. D. Sathe, V. G. Rahurkar and D. G. Padhye), 6, 8, 631 pages.

Volume II (1958): Kha - Ma (Assisting Board of Editors: V. G. Rahurkar, R. N. Gadre and D. G. Padhye), 2, 633-1296 pages.

Volume III: Ya - Ha, and Six Appendices (Assisting Board of Editors: V. G. Rahurkar, R. N. Gadre, D. G. Padhye and S. D. Joshi), 8, 1297-1768, 112 pages.

« Apte's first edition appeared 1890 »

JAPANESE REPRINT in one volume in reduced size (Kyoto: Rinsen Book Company, 1978; second printing 1986), 23, 1768, 112 pages.

10. *Sanskrit-Wörterbuch*, herausgegeben von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, bearbeitet von Otto [Nikolaus von] Böhtlingk und Rudolf [von] Roth. 7 Theile (St. Petersburg: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, [1852-] 1855-1875):

- I. *Die Vokale*, XII, 1142 Spalten, III Seiten.
- II. *ka - cha*, (II Seiten), 1100 Spalten, II Seiten.
- III. *ja - dha*, (II Seiten), 1016 Spalten.
- IV. *na - pha*, (I Seite), 1214 Spalten, (II Seiten).
- V. *ba - ma*, nebst Nachträgen und Verbesserungen von *a - ma*, (II Seiten), 1678 Spalten.
- VI. *ya - va*, (I Seite), 1506 Spalten, (I Seite).
- VII. *śa - ha*, nebst den Verbesserungen und Nachträgen zum ganzen Werke, (III Seiten), 1822 Spalten.

NEUDRUCK der Ausgabe St. Petersburg 1855-1875 (in 7 Teilen) (Osnabrück: Otto Zeller Verlagsbuchhandlung / Wiesbaden: Antiquariat Otto Harrassowitz, 1966).

JAPANESE REPRINT with "Acknowledgment" by Takahisa Koseki (小関 貴久) both in English and Japanese at the end of Volume VII (Tokyo: Meicho Fukyūkai, 1976).

INDIAN REPRINT (Delhi: Motilal Banarsidass, 1990).  
[First Indian reprint of the St.-Petersburger Ausgabe 1855-1875].

ENGLISH VERSION in preparation:- Translator: Madhusudan Mishra / Editor: J. L. Shastri (Publication announced by Motilal Banarsidass, Delhi-Patna-Varanasi).

N.B. "Die Universitätsbibliothek [Tübingen] besitzt ein Exemplar mit zahlreichen Randglossen von Roth persönlich", *Forschung: Mitteilung der DFG* [= Deutschen Forschungsgemeinschaft], 1/83, p. 24a.

11. Otto Böhtlingk, *Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung*. 7 Bände (St. Petersburg: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1879-1889):

- (I) 1. Band (1879): *Die Vokale*, (I), VI, 299 pages  
["Nachträge und Verbesserungen", pp. 282a-299c].
2. Band (1881): *ka - ṇa*, IV, 301 pages  
["Nachträge und Verbesserungen" (*a - jñ*), pp. 285a-301c].
- (II) 3. Band (1882): *ta - na*, IV, 265 pages  
["Nachträge und Verbesserungen" (*a - n*), pp. 246b-265c].
4. Band (1883): *pa - bha*, IV, 302 pages  
["Nachträge und Verbesserungen" (*a - bh*), pp. 290c-302c].
5. Band (1884): *ma - la*, II, 264 pages  
["Nachträge und Verbesserungen" (*a - l*), pp. 240b-264c].
- (III) 6. Band (1886): *va - śa*, (I), 306 pages  
["Nachträge und Verbesserungen" (*a - ś*), pp. 292c-306c].
7. Band (1879): *sa, ha, General-Index zu den sechs Nachträgen und letzte Nachträge*, II, 390 pages  
["General-Index zu den sechs Nachträgen und letzte Nachträge", pp. 289-390].

NEUDRUCK in Helioplanverfahren von F. A. Brockhaus. 7 Bände in 3 (Leipzig: Verlag von Markert und Petters, 1923-1925).

PHOTOMECHANISCHER NACHDRUCK mit einem "Vorwort zum Neudruck" vom Verlag (Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1959).

«Unveränderter Abdruck der 1879-1889 in Petersburg im Auftrag der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften erschienenen Ausgabe; mit "Vorwort zum Neudruck" des Verlags (September 1959), p. (I)».

JAPANESE REPRINT with a "Foreword" in Japanese by Takahisa Koseki, and a frontispiece (photo of Böhtlingk)(Tokyo: Meicho Fukyūkai, 1976).

INDIAN REPRINT (Delhi: Motilal Banarsidass, 1991).

[Apparently reprinted from the Markert-Petters Ausgabe 1923-1925; with a frontispiece of Böhtlingk's photo]

VERKLEINERTER NACHDRUCK in 1 Band (Kyoto: Rinsen Shoten, 1991), (II), VI, 2,130 pages (in serial pagination together with the original one):

I (pp. 1-300), II (pp. 301-602), III (pp. 603-868), IV (pp. 869-1170), V (pp. 1171-1434), VI (pp. 1435-1740), VII (pp. 1741-2130).

11a. Carl Cappeller, *Sanskrit-Wörterbuch nach den Petersburger Wörterbüchern* (Straßburg: Karl J. Trübner / London: Trübner, 1887).

NEUDRUCK (Berlin: Walter de Gruyter & Co., 1955), VII, 541 pages.  
«Zweiter Nachdruck 1966 »

ENGLISH EDITION: *A Sanskrit-English Dictionary based upon the St. Petersburg Lexicons* (Straßburg: Karl J. Trübner, 1891), VIII, 672 pages.

INDIAN REPRINT of the English edition (= *Chowkhamba Sanskrit Studies Series*, XCI) (Varanasi: The Chowkhamba Sanskrit Series Office, 1973), viii, V-VII, 672 pages (with a "Preface" by Klaus Ludwig Janert, pp. vii-viii).

JAPANESE REPRINT of the English edition in reduced size (Tokyo: Meicho Fukyūkai, 1982).

11b. Richard Schmidt, *Nachträge zum Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung von Otto Böhtlingk* (Hannover: Heinz Lafaire, 1924-1926 / Leipzig: Otto Harrassowitz, 1928), VIII, 398 pages.

Originally published in 8 fascicles: I (Hannover 1924), II-IV (1925), V-VI (1926), VII-VIII (Leipzig 1928).

[ "Nachtrag", VIII, pp. 381-396; "Schlusswort", p. 397f.]

«THEODOR ZACHARIAE dem um die Sanskrit-Lexikographie hochverdienten Gelehrten in treuer Verehrung gewidmet", p. III»

«Cf. V.31 below»

JAPANESE REPRINT (Verkleinerter Nachdruck)(Tokyo: Meicho Fukyūkai, 1983).  
«With a bibliographical note in Japanese at the end of the book»

ANOTHER JAPANESE REPRINT: (Verkleinerter) Nachdruck der Ausgabe von Otto Harrassowitz 1928 (Kyoto: Rinsen Shoten, 1991).

INDIAN REPRINT (Delhi: Motilal Banarsidass, 1991).

11c. Vittore Pisani, "Kośapariśiṣṭāni", *Vāk*, No. 2 (Poona, December 1952), pp. 1-30.

12. A. M. Ghatage (General Editor), *An Encyclopaedic Dictionary of Sanskrit on Historical Principles* (Poona: Deccan College Postgraduate and Research Institute, 1976- ):

Volume One:

Part I (1976), VI, LXXXVIII, 216 pages;

Part II (1977), (III), 217-504 pages;

Part III (1978), (III), LXXXIX-CXXVIII, 505-719 pages.

## Volume Two:

Part I (1979), (III), 721-976 pages;

Part II (1980), (III), 977-1224 pages;

Part III (1981), (III), 1225-1477 pages.

## Volume Three:

Part I (1982), 1479-1638 pages;

Part II [General Editor: S. D. Joshi](1988), 1639-1798 pages;

Part III (1989), 1170-1958 pages [ -an-anuviddha-].

See *A Dictionary of Sanskrit on Historical Principles (For Private Circulation only)*

(Poona: Deccan College of Post-Graduate and Research Institute, 1949), 8, xxxv pages.

Cf. Louis Renou, *Sanskrit et Culture* [I.6 above], pp. 113-125: "Un Thesaurus Sanskrit".

Cf. A. M. Ghatage (General Editor), M. A. Mehendale (Joint General Editor), G. V.

Devasthali (Editor), *Dictionary of Sanskrit on Historical Principles (Specimen Fascicule)* (Poona: Deccan College Post-Graduate and Research Institute, 1973), (iii), 54 pages.Cf. J. W. de Jong and F. B. J. Kuiper, *Some Comments on the Specimen Fascicule of the Dictionary of Sanskrit on Historical Principles* (Distributed in mimeograph in April 1974), 18 pages.

13. Monier Monier-Williams, *A Sanskrit-English Dictionary, etymologically and philologically arranged with special reference to Greek, Latin, Gothic, German, Anglo-Saxon and other cognate Indo-European languages* (Oxford 1872 and 1888);

- 13a. NEW EDITION: *A Sanskrit-English Dictionary, etymologically and philologically arranged with special reference to cognate Indo-European languages*. New edition, greatly enlarged and improved with the collaboration of Ernst Leumann, Carl Cappeller and other scholars (Oxford at the Clarendon Press, 1889), xxxvi, 1333 pages.  
[Reprinted many times both at home and abroad]

- 13b. INDIAN REPRINT: (Delhi-Varanasi-Patna: Motilal Banarsidass, 1963, 1964, 1970, 1974, 1976, 1979, 1983, etc.).

- 13c. JAPANESE REPRINT in reduced size (Tokyo: Meicho Fukyukai, 1981).

14. - - , *Dictionary, English and Sanskrit*. Published under the patronage of the East-India Company (London: W. H. Allen & Co., 1851), xiv, 860 pages.

## INDIAN REPRINTS:

- 14a. (= *The Chowkhamba Sanskrit Studies Series*, XIII) (Varanasi: The Chowkhamba Sanskrit Series Office, 1961).

- 14b. (New Delhi: Munshiram Manoharlal, 1976).

\* \* \*

15. Hermann Grassmann, *Wörterbuch zum Rig-Veda* (Leipzig: Otto Harrassowitz, 1873; Neudruck 1936);

15a. UNVERÄNDERTE AUFLAGE (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1955, 1964, und 1976), VIII Seiten + 1776 Spalten.

16. Walter Neisser, *Zum Wörterbuch des Rgveda*, 2 Hefte (= *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, XVI, 4 und XVIII, 3)(Leipzig: F. A. Brockhaus, 1924-1930):

Heft I: A - *Aśana*, XIII, 205 pages;

Heft II: A. *Nachträge zum ersten Heft* / B. *Die mit Guttural anlautenden Wörter*, 95 pages.

16a. LIECHTENSTEINER NACHDRUCK der AKM (Nandeln: Kraus Reprint Ltd., 1966).

17. Suryakanta, *A Practical Vedic Dictionary* (Delhi - Bombay - Calcutta - Madras: Oxford University Press, 1981), xvii, 750 pages.

\*

18. Maurice Bloomfield, *A Vedic Concordance, being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is an index to the Vedic Mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books* (= *Harvard Oriental Series*, X) (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1906), xxii, 1078 pages.

INDIAN REPRINT (Delhi-Varanasi-Patna: Motilal Banarsidass, 1964).

18a. Aryendra Sharma, *Beiträge zur vedischen Lexicographie: Neue Wörter in M. Bloomfields Vedic Concordance* (= *PHMA: Mitteilungen zur idg., vornehmlich indo-iranischen Wortkunde sowie zur holothetischen Sprachtheorie*, Heft 5/6) (München: J. Kitzinger, 1959 / 1960), XXI, 366 pages.

\*

19. B. J. Sandesara and J. P. Thaker, *Lexicographical Studies in "Jaina Sanskrit"* (= *The M. S. University Oriental Studies*, No. 5)(Baroda: Oriental Institute, 1962), (i), 241 pages.

[Reprinted from the *Journal of the Oriental Institute* (Baroda)]

Cf. Maurice Bloomfield, "Some Aspects of Jaina Sanskrit", *ANTIΔΩPON: Festschrift Jakob Wackernagel zur Vollendung des 70. Lebensjahres am 11. Dezember 1923 gewidmet von Schülern, Freunden und Kollegen* (Mit einem Bildnis) (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1923), pp. 220-230.

«Concludes: "... The Sanskrit Lexicon of the future will have much business with Jaina Sanskrit.»

\*

20. Franklin Edgerton, *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary* [See p. 8: § III.f.1 above]

21. *Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden*, begonnen von Ernst Waldschmidt. Im Auftrage der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, herausgegeben von Georg von Simson (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1973- ):

1. Lieferung (1973): *a-, an-/antar-vāsa*, XVIII, 80 pages;
2. Lieferung (1977): *antar-hā/avadāta-varṇa*, IV, 81-160 pages;
3. Lieferung (1982): *avadāta-varṇa/ātma-dṛṣṭi-(pratipakṣārtham)*, VII, 161-240 pages;
4. Lieferung (1984): *ātma-dvīpa / idam*, III, 241-320 pages  
«Unter Beratung von Georg von Simson, bearbeitet von Michael Schmidt»;
5. Lieferung (1987): *idam / upa-sam-pādita*, III, 321-400 pages  
«Unter Beratung von Georg von Simson, bearbeitet von Michael Schmidt und Jens-Uwe Hartmann»;
6. Lieferung (1990): *upasarga / auṣadhi*, Nachträge zu *a-, an- / adhara*, IV, 401-480 pages  
«Bearbeitet von Michael Schmidt und Siglinde Dietz»

Cf. Heinz Bechert, "Das 'Sanskrit-Wörterbuch der Turfan-Funden' als Hilfsmittel für die Zentralasienforschung", *Sprachen des Buddhismus in Zentralasien: Vorträge des Hamburger Symposiums vom 2. Juli bis 5. Juli 1981*, herausgegeben von Klaus Röhrborn und Wolfgang Veenker (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1983), pp. 4-10.

*Untersuchungen zur buddhistischen Literatur (Sanskrit-Wörterbuch der Turfan-Funde): Tätigkeitsbericht der Arbeitsstelle Göttingen für die Zeit vom 1.4.1968 bis 29.2.1988*, vorgelegt von Heinz Bechert (Göttingen 1988), 101 pages.

Michael Schmidt, "Probleme der laufenden Wörterbucharbeit", *Untersuchungen zur buddhistischen Literatur (Sanskrit-Wörterbuch der Turfan-Funde): Berichte über die 12. Arbeitstagung der Kommission für buddhistischen Studien der Akademie der Wissenschaften in Göttingen am 13. 1. 1990: Sanskrit-Wörterbuch der Turfan-Funde: Planung und Perspektiven*, vorgelegt von Heinz Bechert (Göttingen 1990), pp. 58-70.

Cf. auch Heinz Bechert, *Abkürzungsverzeichnis zur buddhistischen Literatur in Indien und Südostasien (= Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft III)* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1990), 243 pages.

VORABDRUCK: *Abkürzungsverzeichnis zur buddhistischen Literatur in Indien und Südostasien insbesondere zu den Veröffentlichungen der Kommission für Buddhistische Studien der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*, herausgegeben von H. Bechert (Göttingen 1988), 178 pages.

\*\*\*

22. Ernst und Julius Leumann, *Etymologisches Wörterbuch der Sanskritsprache*, Lieferung I: Einleitung und a bis jū (= *Indica: Texte, Übersetzungen und Studien aus den Gebieten der indischen Religions-, Kultur- und Sprachgeschichte in zwanglosen Heften*, herausgegeben von E. Leumann, Heft 1) (Leipzig: Otto Harrassowitz, 1907), 112 pages.
23. Manfred Mayrhofer, *Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen / A Concise Etymological Sanskrit Dictionary (= Indogermanische Bibliothek, II. Reihe: Wörterbücher)* (Heidelberg: Carl Winter / Universitäts-Verlag, [1952-]1956- 1980):  
 Band I (Lieferungen 1-8) (1952-1956): *A - Th*, XXXV, 570 pages;  
 Band II (Lieferungen 9-17) (1957-1963): *D - M*, 700 pages;  
 Band III (Lieferungen 18-26) (1965-1976): *Y - H, Nachträge und Berichtigungen*, XXIII, 808 pages;  
 Band IV (Lieferungen 27-31) (1978-1980): *Register*. Unter Mitarbeit von Rüdiger Schmidt und Ronald Zwanziger (Lieferung 27 = Band IV, Lieferung 1), [und] von Heinz Dieter Pohl, Rüdiger Schmidt und Ronald Zwanziger (Lieferungen 28-31 = IV, 2-5), VIII, 384 pages.

24. - - , *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen (= Indogermanische Bibliothek, II. Reihe: Wörterbücher)* (Heidelberg: Carl Winter / Universitätsverlag, 1986- ):  
Erster Band:

1. Lieferung (1986), (III), 76 pp.:

"Vorbemerkungen", pp. 1-6;

"Vorläufiges Abkürzungsverzeichnis", pp. 7-31.

Erster Teil - Ältere Sprache: *a-<sup>1</sup>* - *antara-<sup>1</sup>*, pp. 33-76.

2. Lieferung (1987): *antara-<sup>1</sup>* - *ahī-*, pp. 77-156.

"Neu hinzukommende Abkürzungen" (on the backs of the cover).

3. Lieferung (1988): *ahorātrā-* - *uśās-*, pp. 157-236.

"Neu hinzukommende Abkürzungen" (on the backs of the cover).

4. Lieferung (1988): *uśastā-* - *KART<sup>2</sup>*, pp. 237-316.

"Neu hinzukommende Abkürzungen" (on the backs of the cover).

5. Lieferung (1989): *kartā-* - *krṣāyu-*, pp. 317-396.

"Neu hinzukommende Abkürzungen" (on the backs of the cover).

6. Lieferung (1989): *krṣīvala-* - *GAL<sup>1</sup>*, pp. 397-476.

"Neu hinzukommende Abkürzungen" (on the backs of the cover).

7. Lieferung (1990): *GAL<sup>1</sup>* (Fortsetzung) - *chambāt + kar*, pp. 477-556.

"Neu hinzukommende Abkürzungen" (on the backs of the cover).

8. Lieferung (1990): *CHARD* - *tārhi*, pp. 557-636.

"Neu hinzukommende Abkürzungen" (on the backs of the cover).

9. Lieferung (1991): *tala-* - *DĀ<sup>3</sup>*, pp. 637-716.

"Neu hinzukommende Abkürzungen" (on the backs of the cover).

Cf. Manfred Mayrhofer, *Zur Gestaltung des etymologischen Wörterbuches einer "Grosscorpus-Sprache"*. Mit je einem Anhang von Vasilij Ivanovič Abaev, sowie Karl Hoffmann und Eva Tichy (= *Veröffentlichungen der Kommission für Linguistik und Kommunikationsforschung*, Heft 11) (= *Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philos.-hist. Klasse, Sitzungsberichte*, 368. Band) (Wien: Verlag der Akademie, 1980), 58 pages.

25. Ralph Lilley Turner, *A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages* (London: Oxford University Press, [1962-]1966, reprinted 1973), xx, 841 pages.  
«14845 articles»

25a. *Indexes*, compiled by Dorothy Rivers Turner (London: Oxford University Press, 1969), ix, 357 pages.  
[(Publication of the) School of Oriental and African Studies, University of London]

25b. *Phonetic Analysis*, by Sir Ralph and Lady Dorothy Turner (London: Oxford University Press, 1971), viii, 237 pages.  
[(Publication of the) School of Oriental and African Studies, University of London]

26. C. C. Uhlenbeck, *Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der alt-indischen Sprache* (Amsterdam: Johannes Müller, 1898-1899), XII, 367 pages.

27. Walther Wüst, *Vergleichendes und etymologisches Wörterbuch des Alt-Indoarischen (Altindischen)* (= *Indogermanische Bibliothek*, I. Abteilung: *Sammlung indogermanischer Lehr- und Handbücher*, II. Reihe: *Wörterbücher*, Band IV)(Heidelberg: Carl Winter, 1935), 208 pages.

«Lieferung 1-3»

\*\*\*\*\*

Cf. Carl Darling Buck with the co-operation of colleagues and assistants, *A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages: A Contribution to the History of Ideas* (Chicago: University of Chicago Press, 1948; reprinted in paperback book form with size-reduced text-pages by the University of Chicago Press in Chicago and London, 1988), xix, 1515 pages.

«More than 1,000 groupings of synonyms in 22 chapters; "Index of Headings", pp. 1505-1515»

*The American Heritage Dictionary of Indo-European Roots*, revised and edited by Calvert Watkins (Boston: Houghton Mifflin Company, 1985), xxxvii, 113 pp.

[Editor and Etymologist: Marion Severn]

«A revised version of *The American Heritage Dictionary of Indo-European Roots*, an appendix to *The American Heritage Dictionary of the English Language*, published in 1969»

«Watkins, "Indo-European and the Indo-Europeans", pp. xi-xxiv»

«"Index (of English words)", pp. 81-110»

C. T. Onions, *The Oxford Dictionary of English Etymology*. Edited by C. T. Onions, with the assistance of G. W. S. Friedrichsen and R. W. Burchfield (Oxford at the Clarendon Press / Oxford University Press in 20 cities all over the world, 1966, reprinted in the same year), xvi, 1025 pages.

«Sanskrit words are fully referred to»

\*\*\*

28. Wolfgang Schwarz, *Rückläufiges Wörterbuch des Altindischen / Reverse Index of Old Indian*. Ausgearbeitet von W. Schwarz, durchgesehen und ergänzt von Oskar E. Pfeiffer. Mit einem Vorwort von Manfred Mayrhofer (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1974-1975-1976-1978), VIII, 928 pages.

\*

29. Kashinath Vasudev Abhyankar, *A Dictionary of Sanskrit Grammar* (= *Gaekwad's Oriental Series*, CXXXIV)(Baroda: The Oriental Institute, 1961), xvi, 415 pages.

SECOND REVISED EDITION (1977), xvi, 448 pages.

30. Louis Renou, *Terminologie grammaticale du Sanskrit* (= *Bibliothèque de l'École des Hautes Études*, Fascicules 280, 281 et 282)(Paris: Champion, 1957), xi, 541 pages.

[Ouvrage publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique]

\*\*\*

31. Theodore Zachariae, *Die indischen Wörterbücher (Kōśa)*(= *Grundriss der indo-arischen Philologie und Altertumskunde*, Band I, Heft 3B)(Straßburg: Karl J. Trübner, 1897), 48 pages.

\*

32. Madhular M. Patkar, *History of Sanskrit Lexicography* (New Delhi: Munshiram Manoharlal, 1981), viii, 199 pages.

33. Claus Vogel, *Indian Lexicography (= A History of Indian Literature, Volume V: Scientific and Technical Literature, Part II, Fascicle 4)* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1979), 295-401 pages.

Cf. C. Vogel, "Śrīdharasena's Viśvalocana: Ein Jaina-Wörterbuch des Sanskrit im lamaistischen Kanon", *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*, I. Philol.-hist. Klasse, Jahrgang 1976, Nr. 8 (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1976), pp. 305-330.

\*

34. *Studies in Historical Sanskrit Lexicography*, edited by A. M. Ghatage, R. N. Dandekar and M. A. Mehendale (= *Centre of Advanced Study in Linguistics, University of Poona, Series Major*, No. 3) (Poona: Deccan College of Post-Graduate and Research Institute, 1973), (vi), 131 pages.

\*\*\*

35. Bernfried Schlerath, *Sanskrit Vocabulary arranged according to word families with meanings in English, German and Spanish* (Leiden: E. J. Brill, 1980), IX, 216 pages.

## APPENDIX I

### Some Japanese Publications

1. 辻 直四郎, サンスクリット文法 (= 岩波全書, 280)(東京: 岩波書店, 1974), xvi, 331 頁。  
Naoshiro TSUJI, *Sanskuritto Bunpo* (= *Iwanami Zensho*, No. 280)(Tokyo: Iwanami Shoten, 1974), xvi, 331 pages.  
THIRD IMPRESSION with revisions (1976).
  - 1a. Kiyoshi Yoroi, *Index to Prof. N. Tsuji's Sanskrit Grammar* (= *Buzan Studies of Oriental Texts*, II)(Tokyo: Buzan Genten Kenkyukai, 1977), ii, 275 pages.
  2. 荻原 雲來 (編), 漢譯對照 梵和大辭典(東京: 鈴木學術財団, 1964-1974), IX, iii, i, i, i, 1568頁。  
Unrai WOGIHARA (ed.), *Kanyaku Taishō: Bon-Wa Daijiten* (Tokyo: Suzuki Research Foundation, 1964-1974), IX, i, i, i, i, 1568 pages.  
[First six fascicles published 1940-1943 in Tokyo]  
REVISED ENLARGED EDITION with supplement (Tokyo: Kōdan-sha / Suzuki Research Foundation, 1979), (iv), vii, X, 1568, 71 pages.  
English title: *U. Wogihara's Sanskrit-Chinese-Japanese Dictionary. Revised and Enlarged Edition*, seen through the press by Naoshiro Tsuji.  
FURTHER REPRINT in reduced size (Tokyo: Kōdan-sha, 1986).
  3. 榊 亮三郎, *Mahāvvyutpatti* / 梵藏漢和四譯對校 翻譯名義大集 マハー ホ ユツト バツテイ (眞言宗京都大學藏版)(京都帝國大學文科大学叢書、第三/第三附卷)(京都: 眞言宗京都大學, 大正五年五月二十日)。  
Ryōzaburō Sakaki, *Honyaku Myōgi Taishū / Mahāvvyutpatti*. 2 parts (= *Kyōto Teikoku Daigaku Bunka Daigaku Sōsho*, III/IIIbis)(Kyoto: Shingonshū Kyōto Daigaku, 1916):  
Part I: *Mahāvvyutpatti* in Sanskrit, Tibetan and Chinese with Japanese translation, L VIII, 616 pages, 1 folded sheet (with 2 plates).  
Part II: Supplementary volume: Sanskrit index, 166 pages.
  - 3a. 西尾 京雄(編), 藏梵對照 翻譯名義大集 西藏語索引 [= 佛典研究、第一](京都: 佛典研究會, 昭和十一年九月二十日)。  
Kyōo Nishio, *Zō-Bon Taishō: Honkyaku Myōgi Taishū Chibettogo Sakuin* (= *Butten Kenkyū*, I)(Kyoto: Butten Kenkyukai, 1936), (ii), 338, (i), 6 pages (in mimeograph).
- PHOTOMECHANIC REPRINT in two volumes (= *Suzuki Research Foundation Reprint Series*, I)(Tokyo: Suzuki Research Foundation, 1962):  
Volume I: *Mahāvvyutpatti*, edited by R. Sakaki.  
Volume II: *Sanskrit and Tibetan Indexes* (2 parts in 1 volume), compiled by R. Sakaki and K. Nishio.
- RECENT PHOTOMECHANIC REPRINT (Tokyo: Kokusho Kankōkai 国書刊行会, 1981).

Cf. Akira Yuyama, *A Bibliography of the Sanskrit Texts of the Saddharmapundarikasūtra* (= *Faculty of Asian Studies Oriental Monograph Series*, V) (Canberra: Centre of Oriental Studies in association with Australian National University, 1970), p. 88f.

4. 荻原 雲來 (編), 梵漢對譯 佛教辭典 翻譯名義大集 / *The Sanskrit-Chinese Dictionary of Buddhist Technical Terms based on the Mahāvvyutpatti* (東京: 丙午出版社, 大正四年 / 改訂再版: 大正十五年).  
Unrai Wogihara, *Bon-Kan Taiyaku: Bukkyō Jiten - Honyaku Myōgi Taishū* (Tokyo: Heigo Shuppansha, 1915; 2nd revised edition 1926).

PHOTOMECHANIC REPRINT of the 1926 revised edition, including Wogihara's copious notes (62 pages) (Tokyo: Sankibō Busshorin 山喜房佛書林, 1959), 11, 245, 60, 2, (i), 199, 163, (i), 4 pages.

TAIWAN REPRINT of the 1959 Tokyo edition (台北: 新文豐出版 / Taipei: Hsin Wên-fêng Publishers, 1976), with an addition of Wogihara's notes in Chinese translation (51 pages).

5. 石浜 裕美子・福田 洋一 (編): 新訂翻譯名義大集 (東京: 東洋文庫, 平成元年):  
Yumiko Ishihama and Yoichi Fukuda (eds.), *A New Critical Edition of the Mahāvvyutpatti: Sanskrit-Tibetan-Mongolian Dictionary of Buddhist Terminology* (= *Materials for Tibetan-Mongolian Dictionaries*, Volume I) (= *Studia Tibetica*, No. 16) (Tokyo: The Toyo Bunko, 1989), 40, 460 pages.
6. 石川 美恵 (編): 二卷本訳語釈 (東京: 東洋文庫, 平成三年):  
Mie Ishikawa (ed.), *A Critical Edition of the Sgra Sbyor Bam Po Gnyis Pa. An Old and Basic Commentary on the Mahāvvyutpatti* (= *Materials for Tibetan-Mongolian Dictionaries*, Vol. 2) (= *Studia Tibetica*, No. 18) (Tokyo: The Toyo Bunko, 1990), 14, 137 pp.
7. 田村実造・今西 春秋・佐藤 長 (共編), 五體清文鑑譯解, 上下二卷 (京都: 京都大学文学部 内陸アジア研究所, 昭和四十一年—四十三年):  
*Wu-t'i Ch'ing-wên-chien*, translated and explained by Jitsuzo Tamura, Shunju Imanishi (and) Hisashi Sato. 2 vols. (Kyoto: Institute for Inland Asian Studies, 1966-1968), xxv, 1075, 29 (including 2 plates and 7 illustrations) pages; ix, 674, , 3, 2 pages.  
[Vol. II: Indices to Mongolian, Tibetan, Mongolian, Uighur, and Chinese]
- 7a. Katsumi Mimaki (御牧 克巳), "Tibetan Index to the Pentaglot Dictionary (「五體清文鑑」)", 西田 龍雄 (編), 東アジアにおける文化交流と言語接触の研究 -- 中国・チベット・インドを中心に -- (京都大学文学部 1990), pp. 85-279 (195 pages).  
[Index to the above Kyoto edition of the Wu-t'i Ch'ing-wên-chien / 五體清文鑑]

## APPENDIX II

### Some Publications on Indigenous Buddhist Sanskrit Grammarians

Hartmut Scharfe, *Grammatical Literature* (Wiesbaden 1977), pp. 162-167  
(with a selected bibliography on page 205 on Chapter IX).  
[Cf. § IIIa2 above]

Pieter Cornelis Verhagen, *Sanskrit Grammatical Literature in Tibet: A Study of the Indo-Tibetan Canonical Literature on Sanskrit Grammar and the Development of Sanskrit Studies in Tibet* (Doctoral Thesis: Leiden, 1991), viii, 275 pages.

[An extensive bibliography of relevant modern works on pages 153-161]

\*

Alexander Csoma [Csoma Sándor Kőrösi], "Enumeration of the Historical and Grammatical Works to be Met with in Tibet", *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, VII, 1 (Calcutta 1838), pp. 147-152, esp. p. 150f.

REPRINTED in *JASB*, New Series, VII, Extra Number [= Collection of Csoma's articles published in the *JASB*](Calcutta 1911), pp. 81-89.

Satis Chandra Vidyābhūṣaṇa, "Sanskrit Works on Literature, Grammar, Rhetoric and a Lexicography as Preserved in Tibet", *Journal & Proceedings of the Asiatic Society of Bengal*, III, 2 (Calcutta, February 1907), pp. 121-132.

\* \* \*

1. Heinrich Lüders, "Kātantra und Kaumāralāta", *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften*, 1930, pp. 482-538.

= *Philologica Indica: Ausgewählte kleine Schriften von Heinrich Lüders: Festgabe zum siebenzigsten Geburtstage am 25. Juli 1939 dargebracht von Kollegen, Freunden und Schülern* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1940), pp. 659-721.

2. *Cāndra-Vyākaraṇa: Die Grammatik des Candragomin. Sūtra, Uṇādi, Dhātupāṭha*, herausgegeben von Bruno Liebhich (= *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, Band XI, Nr. 4)(Leipzig: F. A. Brockhaus, 1902; Genehmigter Nachdruck von Kraus Reprint Ltd., Nendeln, 1966), X, 47\*, 235 pages.

"Dhātupāṭha", pp. 1\*-34\* ("Verzeichnis der Wurzeln", pp. 35\*-47\*);

"Cāndra-Sūtra", pp. 1-139 ("Verzeichnis der Sūtra", pp. 182-235);

"Uṇādi", pp. 140-171 ("Verzeichnis der Uṇādi-Worte", pp. 172-181).

(Each section begins with *namo buddhāya*, *namo vāgīśvarāya*, and *namo māñjughoṣāya* respectively.)

3. *Candra-Vṛtti: Der Original-Kommentar Candragomin's zu seinem grammatischen Sūtra*, herausgegeben von Bruno Liebich (= *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, XIV)(Leipzig 1918; reprinted Nandeln 1966), XIII, 521 pages.

"Candra-Vṛtti", pp. 1-514, beginning with *namo vāgīśvarāya*.

"Varṇa-Sūtra", pp. 515-517, beginning with *namo mṛtyujite* (N.B. Tanjur pays homage to Mañjuśrī; see p. 516 n. 1).

"Die Anfangsworte der Gaṇa's in alphabetischer Ordnung", pp. 518-521.

Cf. Bruno Liebich, "Das Datum des Candragomin", *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, XIII (1899; reprint - New York-London), pp. 308-315.

(See also Scharfe, *op.cit.*, p. 164 n. 9).

Michael Hahn, "Der Autor Candragomin und sein Werk", *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Supplement II: *Vorträge des XVIII. Deutschen Orientalistentag* (Lübeck: 1.-5. Oktober 1972) (1974), pp. 331-355.

Cf. his *Candragomin's Lokānandanātaka. Nach dem tibetischen Tanjur übersetzt. Ein Beitrag zur klassischen indischen Schauspieldichtung* (= *Asiatische Forschungen*, XXXIX)(Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1974), pp. 1-13: "Der Autor des Lokānanda und seine Zeit".

### APPENDIX III

#### Two Recent Publications Containing Articles on Buddhist Sanskrit

1. *Die Sprache der ältesten buddhistischen Überlieferung / The Languages of the Earliest Buddhist Tradition* (= *Symposien zur Buddhismusforschung*, II), herausgegeben von Heinz Bechert (= *Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*, Philol.-hist. Klasse, Dritte Folge, Nr. 117)(Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1980), 193 pages.

[Contributions by Heinz Bechert, John Brough, Colette Caillat, K. R. Norman, Gustav Roth, Ernst Waldschmidt, A. Yuyama, Georg von Simson]

2. *Dialectes dans les littératures indo-aryennes. Actes du Colloque International organisé par l'UA 1058 sous les auspices du C.N.R.S. avec le soutien du Collège de France, de la Fondation Hugot du Collège de France, de l'Université de Paris III, du Ministère des Affaires Étrangères, Paris (Fondation Hugot, 16-18 septembre 1986). Ouvrage publié avec le concours du CNRS, de la Fondation Hugot et de la Fondation Meillet du Collège de France, du Conseil Scientifique de l'Université de Paris III. Édité par Colette Caillat* (= *Publications de l'Institut de Civilisation Indienne*, Series in-8°, Fascicule LV) (Paris: Collège de France / Institut de Civilisation Indienne / Édition-Diffusion de Boccard, 1989), XV, 579 pages.

[Contributions by T. Y. Elizarenkova, Eric Pirart, Michael Witzel, Georges-Jean Pinault, Richard Salomon, Oskar von Hinüber, K. R. Norman, Junko Sakamoto-Goto, Colette Caillat, Gérard Fussman, Nalini Balbir]

\*\*\*\*\*

G-1666  
11/21/82

